

## 目次 Contents

## 第1部

## 第1章 国際ビジネスと契約書

第1節 契約書はなぜ必要か?	2
●第1款 あるビジネスマン、アンセル・シュターベル氏の話	2
●第2款 契約書の必要性・重要性	2
●第3款 契約書の役割	4
●第4款 アメリカ・イギリスの特殊事情①——詐欺防止法	4
●第5款 アメリカ・イギリスの特殊事情②——口頭証拠排除の原則	5
●第6款 日本の契約書の場合——信義誠実条項	5
第2節 契約の種類とその特徴	7
●第1款 契約の分類の仕方	7
●第2款 契約の種類	7
第3節 契約書の形式による分類	12
●第1款 契約書類のスタイル	12
●第2款 レター・オブ・_intent	12
●第3款 レター・オブ・intentの宿命——紛争の宝庫	13
●第4款 メモランダム・オブ・アンダースタンディング	14
●第5款 正式契約書	15
第4節 ドラフティングのための法律基礎知識	16
●第1款 契約書のドラフティングの効用	16
●第2款 準拠法・管轄裁判所と仲裁	16
●第3款 契約に関わる法律・条約・統一規則	19
●第4款 契約の種類別の関連法規	23
第5節 契約書作成・検討の手順	26
●第1款 契約の目的の明確化	26

●—第2款	契約スキームの選択	27
●—第3款	既存文書・関連法規の検討	28
第6節	契約書のドラフティング	30
●—第1款	ドラフティングに取りかかる前に	30
●—第2款	契約文書の拘束力の有無、スタイルの選択	30
●—第3款	文章化の作業の手順と注意点	31
●—第4款	日常の準備と習熟の方法	34
●—第5款	契約調印前のチェックポイント	34
●—第6款	余裕を持って確認・準備しよう	36

## 第2章 | ドラフティングの基本

第1節	レター・アグリーメント	38
●—第1款	レター・アグリーメントが採用される理由	38
●—第2款	レター・アグリーメントの構成と記載事項	39
第2節	フォーマルなスタイルの契約書の構成	40
●—第1款	構成	40
●—第2款	主要条件と一般条項	40
第3節	レター形式の契約書の書き方	41
第4節	フォーマルな契約書の書き方	56
●—第1款	前文	56
●—第2款	最終部分	63

## 第3章 | 一般条項

第1節	定義条項 Definitions	68
-----	------------------	----

第2節	契約期間条項 Term	73
第3節	通知条項 Notice	89
第4節	最終性条項と修正・変更条項 Entire Agreement; Amendment and Modification	99
第5節	契約譲渡制限条項 Assignment	106
第6節	契約解除条項 Termination	118
第7節	不可抗力条項 Force Majeure	134
第8節	準拠法条項 Governing Law	142
第9節	紛争解決条項 Settlement of Dispute	155
第10節	権利放棄条項 No Waiver	178
第11節	当事者の関係条項 Relationship of the Parties	183
第12節	無効規定の分離可能性条項 Severability	189
第13節	秘密保持条項 Confidentiality	196
第14節	損害賠償の制限条項 Limitation on Liability	205
第15節	タックス条項 Tax	211
第16節	タイム・イズ・オブ・エッセンス条項 Time is of Essence	221
第17節	見出し条項 Headings	223
第18節	副本条項 Counterparts	226
第19節	存続条項 Survival	228
第20節	第三者利益条項 No Third Party Rights	230
第21節	ハードシップ条項 Hardship	232
第22節	贈賄禁止条項 No Bribery	234
第23節	相殺条項 No Set-off; Set-off	236
第24節	国家主権免責放棄条項 Waiver of Sovereign Immunity	239

## 第4章 | 売買契約

第1節	売買契約の特徴	242
第2節	基本的条件 Principal Terms	244
●—第1款	商品の限定、品質条件	244
●—第2款	価格条項	247

●一第3款	数量条項	252
●一第4款	引き渡し条項	254
●一第5款	代金支払条項	260
●一第6款	保険条項	276
<b>第3節 特殊条項</b> Special Terms		281
●一第1款	所有権・危険負担の移転時期	281
●一第2款	商品の保証(担保)・瑕疵担保に関する条項	286
●一第3款	商標・特許・著作権等知的財産に関する条項	295
●一第4款	商品の検査、救済の方法に関する条項	300
●一第5款	テイク・オア・ペイ条項	310
●一第6款	ファースト・リフェューザル・ライト条項	312
<b>第5章</b>	<b>ライセンス契約</b>	
<b>第1節 知的財産ライセンス契約の特徴</b>		316
●一第1款	知的財産重視の時代	316
●一第2款	知的財産分野の取引の特色	317
<b>第2節 ライセンス契約の主要条項</b>		319
●一第1款	前文とリサイタル条項	320
●一第2款	定義条項	325
●一第3款	ライセンス許諾条項	337
●一第4款	ロイヤルティ条項	365
●一第5款	最優遇条項	395
●一第6款	技術情報・営業秘密の開示	399
●一第7款	技術指導	404
●一第8款	ライセンス許諾の表示	416
●一第9款	改良情報・グラントバック条項	419
●一第10款	著作権・所有権の帰属条項	424
●一第11款	ライセンシーによる不爭義務条項	430

●一第12款	知的財産権の保証と保証排除、損害賠償責任の限定	435
●一第13款	品質コントロール	469
●一第14款	ライセンシーによる広告・宣伝、販売促進努力義務	475
●一第15款	ライセンシーの計算・記録保管・報告義務	477
●一第16款	契約期間条項	482
●一第17款	契約解除条項	496
●一第18款	秘密保持条項	503
●一第19款	契約譲渡制限条項	522
●一第20款	不可抗力条項	531
●一第21款	戦略技術・情報の輸出規制遵守条項	539

## 第6章 サービス提供契約、販売・代理店契約

<b>第1節 サービス提供契約</b> Service Agreement		546
●一第1款	サービス提供契約の特徴	546
●一第2款	サービス提供契約の主要条項	546
<b>第2節 販売・代理店契約</b> Distributorship Agreement; Agency Agreement		561
●一第1款	販売店契約と代理店契約	561
●一第2款	代理店契約の主要条項	562
●一第3款	販売店契約の主要条項	563
●一第4款	ソフトウェアの販売店契約	571

## 第7章 合併事業契約

<b>第1節 合併事業契約の方式</b>		576
●一第1款	新会社設立による合併事業契約	576
●一第2款	新会社設立によらない合併事業契約	577
●一第3款	当事者に意識のない合併(ジョイントベンチャー)	577

第2節	合併事業契約の主要条項	579
●一第1款	前文	579
●一第2款	リサイクル条項	581
●一第3款	定義条項	583
●一第4款	合併事業会社の設立に関する規定	586
●一第5款	合併事業会社の資本金に関する規定	589
●一第6款	株式の引き受け、払い込みに関する規定	593
●一第7款	新会社の定款に関する規定	594
●一第8款	株主総会の招集・成立・決議に関する規定	595
●一第9款	取締役の選任・取締役会の決議に関する規定	598
●一第10款	株主の事前同意を要する重要事項	606
●一第11款	代表取締役等の指名権・派遣に関する規定	608
●一第12款	監査役の名指に関する規定	613
●一第13款	新会社とパートナーとの契約に関する規定	614
●一第14款	帳簿閲覧権に関する規定	616
●一第15款	配当・配当受取権に関する規定	618
●一第16款	株式譲渡の制限に関する規定	619
●一第17款	新会社の運営と資金調達に関する規定	627
●一第18款	新会社の知的財産権の帰属	631
●一第19款	競合の制限に関する規定	632
●一第20款	株式のリパーチェス条項とプットオプション(売り戻し権条項)	634
●一第21款	当事者の破産・契約違反等に関する規定	642
●一第22款	独立した会計監査人の指定条項	644
●一第23款	マネジメント・フィー条項	645
●一第24款	契約期間条項	646
●一第25款	贈賄禁止条項	650
●一第26款	準拠法条項	651
●一第27款	一般条項	654
●一第28款	その他の一般条項の趣旨、文例とドラフティング上の注意点	659

## 第8章 秘密保持契約

第1節	秘密保持契約の役割と特徴	662
●一第1款	秘密保持契約の役割と特徴	662
●一第2款	秘密保持契約に置かれる規定	663
第2節	秘密保持契約の主要条項	664
●一第1款	前文	664
●一第2款	リサイクル条項	665
●一第3款	約因・契約締結意思確認条項	670
●一第4款	定義条項	672
●一第5款	秘密情報の範囲を規定する条項	676
●一第6款	秘密情報の開示範囲を規定する条項	679
●一第7款	秘密情報の管理の注意義務水準を規定する条項	682
●一第8款	不保証と所有権の留保	688
●一第9款	差し止め条項	692
●一第10款	情報開示と独自の技術開発	696
●一第11款	秘密情報の返還	699
●一第12款	秘密保持契約の一般条項	702

## 第9章 事業譲渡契約

第1節	株式譲渡による事業譲渡契約 Stock Purchase Agreement	710
●一第1款	株式の譲渡による事業譲渡契約	710
●一第2款	資産の譲渡による事業譲渡契約	711
●一第3款	事業譲渡と知的財産の承継	712
第2節	前文とリサイクル条項 Recitals	713

第3節	<b>株式譲渡契約の重要条項</b> Transfer of Shares	719
●-第1款	株式譲渡条項	719
●-第2款	デュー・ディリジェンス調査	725
●-第3款	クローシング条項	732
●-第4款	株式代金支払条項	738
第4節	<b>株式譲渡による事業譲渡に関わる表明と保証</b>	741
●-第1款	株式に関する表明と保証	741
●-第2款	財務諸表の正確さの表明と保証	745
●-第3款	クレーム、訴訟等に関する表明と保証	752
●-第4款	さまざまな表明と保証	758
●-第5款	表明・保証違反の場合の補償規定	774
●-第6款	クレームの通知と補償	782
第5節	<b>株式譲渡による事業譲渡契約の重要条項</b>	791
●-第1款	競業禁止条項	791
●-第2款	追加協力義務条項	796
●-第3款	資金調達条項	798
●-第4款	ブローカー否定条項	802
●-第5款	その他の重要条項	804
第6節	<b>株式譲渡による事業譲渡契約の一般条項</b>	810
●-第1款	秘密保持条項	810
●-第2款	タイム・イズ・オブ・エッセンス条項	815
●-第3款	無効規定の分離可能性条項	816
第10章	<b>エンターテインメント契約</b>	
第1節	<b>はじめに</b>	824
第2節	<b>映画作品の輸出契約の特色と規定する条項</b>	825

●-第1款	“Distributorship Agreement”と“Sales Agency Agreement”	825
●-第2款	前文とリサイタル条項	825
●-第3款	配給者に許諾される権利と輸出者に留保される権利条項	826
●-第4款	許諾地域条項	827
●-第5款	許諾期間条項	827
●-第6款	対価条項	828
●-第7款	支払条項	828
●-第8款	ビデオグラム化リリースの準備費用の“recoup”条項	829
●-第9款	映画作品(フィルム)の引き渡し	830
●-第10款	ライセンサー(輸出者)による表明と保証	830
●-第11款	ホールドバック条項	830
●-第12款	劇場公開の期限条項	831
●-第13款	その他の一般条項	832
●-第14款	本書／本節の契約当事者の設定	832
第3節	<b>映画作品の輸出契約の主要条項</b>	834
第4節	<b>映画作品の輸入契約の主要条項</b>	845
第5節	<b>映画作品ライセンス契約に共通の規定</b>	857
第6節	<b>公演招聘基本契約の特色と規定する条項</b>	869
●-第1款	公演招聘基本契約の特色	869
●-第2款	公演招聘基本契約で規定する条項	869
●-第3款	本節・次節の契約当事者の設定	871
第7節	<b>公演招聘基本契約の主要条項</b>	873
第8節	<b>俳優出演契約の特色と規定する条項</b>	886
●-第1款	俳優出演契約の特色と規定する条項	886
●-第2款	本節・次節の契約当事者の設定	888

第9節 俳優出演契約の主要条項	890
第10節 キャラクター・マーチャンダイジング契約の留意点	910
第11節 キャラクター・マーチャンダイジング契約の主要条項	914
<b>第11章 雇用契約</b>	
第1節 雇用契約のチェックポイント	934
第2節 雇用契約の主要条項	935
●第1款 前文とリサイタル条項	935
●第2款 雇用合意条項	936
●第3款 雇用期間条項	944
●第4款 給与条項	947
●第5款 付帯費用に関する条項	952
●第6款 労働条件に関する条項	957
●第7款 従業員からの表明と保証	963
●第8款 契約解除条項	968
<b>第12章 融資契約</b>	
第1節 国際融資契約の特徴と主要条項	980
第2節 融資契約の基本条項	982
●第1款 リサイタル条項	982
●第2款 融資条項	983
●第3款 貸し付け実行条項	988
●第4款 銀行営業日条項	994
●第5款 返済条項	994

●第6款 使途条項	999
●第7款 送金通貨条項	1001
●第8款 金利条項	1003
第3節 債権保全と回収のための条項	1011
●第1款 保証状条項	1012
●第2款 遅延金利条項	1013
●第3款 期限の利益喪失条項	1015
●第4款 環境問題配慮規定	1020
●第5款 裁判管轄合意条項	1022
<b>第13章 各種契約</b>	
第1節 保証・担保契約 Guarantee	1028
●第1款 保証状のポイントと主要条項	1028
●第2款 タイトル(表題)と前文	1029
●第3款 保証文言	1029
●第4款 催告・検索の抗弁権の放棄	1034
●第5款 保証の限度	1036
●第6款 保証の有効期間	1038
●第7款 原契約の債務内容の変更	1040
●第8款 厳格な保証責任条項	1042
●第9款 紛争解決方法——裁判管轄または仲裁条項	1044
●第10款 準拠法及び他の一般条項	1046
●第11款 担保設定契約の種類とポイント	1047
第2節 委託契約 Consignment Agreement	1048
●第1款 委託販売契約と委託買付契約	1048
●第2款 委託加工契約、委託製造契約	1048
●第3款 委託加工(製造)契約を、実務上「売買契約書」フォームで処理する場合	1049

第3節	<b>契約譲渡契約・債権譲渡契約</b> Assignment Agreement; Assignment of Accounts receivable	1050
●—第1款	契約譲渡契約のポイント	1050
●—第2款	契約上の地位を承継するために——実務上の問題の検討と具体策	1054
●—第3款	債権譲渡契約	1055
第4節	<b>解除・修正契約</b> Termination Agreement; Amendment Agreement	1056
●—第1款	解除契約	1056
●—第2款	解除規定	1056
●—第3款	解除通知	1058
●—第4款	解除契約の例——レター形式による解除契約の書き方	1059
●—第5款	修正契約の主要条項	1059
●—第6款	修正契約の対象となる契約書を引用する表現	1060
●—第7款	修正文言——契約の修正の仕方	1061
●—第8款	追加文言——追加の仕方	1062
●—第9款	修正対象外の規定の存続を確認する規定	1063
●—第10款	署名欄——調印者の権限の確認	1064
第5節	<b>和解契約</b> Settlement Agreement	1065
●—第1款	和解契約の主要条項と注意点	1065
●—第2款	和解契約書の表題(タイトル)	1065
●—第3款	和解契約の形式を取らない和解	1066
●—第4款	紛争(disputes)の存在	1066
●—第5款	定義	1068
●—第6款	紛争解決合意とリリース	1069
●—第7款	一般条項	1076
●—第8款	調印欄	1076

## 第2部

## 第1章

## 英文契約書の基本用語

第1節	<b>英文契約書の英語表現</b>	1080
●—第1款	契約書英語の特徴	1080
●—第2款	リーガル・ジャーゴン、契約専門用語への対応	1080
●—第3款	契約英語への対応	1081
第2節	<b>リーガル・ジャーゴン、契約専門用語</b>	1083
●—第1款	wisneseth	1083
●—第2款	whereas	1084
●—第3款	party	1084
●—第4款	in consideration of	1085
●—第5款	hereof; hereto; hereby; hereunder; thereof	1086
●—第6款	execution of this Agreement; execute this Agreement	1087
●—第7款	including, but not limited to; including without limitation	1088
●—第8款	force majeure	1089
●—第9款	indemnify and hold harmless	1091
●—第10款	made and entered into	1091
●—第11款	without prejudice to	1092
●—第12款	as is	1093
●—第13款	represent and warrant	1094
●—第14款	warranty	1095
●—第15款	implied warranty of fitness; implied warranty of merchantability	1096
●—第16款	entire agreement	1097
●—第17款	public domain	1098
●—第18款	royalty	1099
●—第19款	minimum royalty	1100
●—第20款	territory	1101
●—第21款	その他	1103

## 第2章 英文契約書の頻出表現

第1節 shall,will,mayの用法	1106
●第1款 契約上の義務を規定する用語—shall, agree to	1106
●第2款 契約上の権利を規定する用語—may, have the right to, may not	1109
●第3款 自分の側の義務を規定する用語—will	1113
●第4款 法的拘束力のないことを示す用語	1117
第2節 ラテン語など外国語のイディオム	1120
●第1款 in lieu of	1120
●第2款 mutatis mutandis	1123
●第3款 bona fide	1124
●第4款 pari passu	1126
●第5款 per diem, per annum	1127
●第6款 pro rata, inter alia	1127
第3節 英語の頻出表現	1129
●第1款 at the request of ABC; upon ABC's request	1129
●第2款 prevail; supersede	1129
●第3款 in no event	1130
●第4款 set forth	1130
●第5款 hold ... in strict confidence	1132
●第6款 upon termination of this Agreement	1133
●第7款 become effective	1135
●第8款 upon the occurrence of	1136
●第9款 term	1137
●第10款 subsidiary	1139
●第11款 injunctive remedies; injunctive relief	1141
●第12款 due and punctual performance	1144
●第13款 subject to	1145

●第14款 jointly and severally	1148
●第15款 due and payable	1149
●第16款 make its best efforts; do its utmost efforts	1151
●第17款 survive	1153

第4節 ただし書き、除外、数字などの表現	1156
●第1款 ただし書き	1156
●第2款 除外事項	1158
●第3款 金額の表記	1160
●第4款 割合の表記	1162
●第5款 期限と期間の表記	1164

例文目次	1170
条項索引	1220
英語索引	1228
日本語索引	1256
謝辞	1313